

THE SITTON STAR

A weekly newsletter for families and the Sitton Elementary School community.

Volume 5, Issue 20

February 1, 2019

PRINCIPAL'S CORNER

Dear Sitton Families:

Last Friday report cards were issued for all students. If you did not receive your child's or if you have any questions about your child's progress or report card or would like to arrange a conversation with your child's teacher, please connect to your child's teacher directly.

As your child's principal, my doors are open to you. Should you have any questions, worries, wonders, or suggestions, please do not hesitate to call me at 503-916-6277 or email me at dnerenberg@pps.net.

Sincerely,

Dana L. Nerenberg, Principal

INCOMING KINDERGARTENER?

Do you have a child who will be coming to Kindergarten next fall? Do you have a neighbor or friend who has a student coming to Kindergarten next fall? Please save the date for our Kindergarten Connect Events!

Wednesday, February 13 at 8:30 am and 5:30 pm

Wednesday, March 13 at 8:30 am

MEASLES INFORMATION

Please see the attached communication from MESD about measles. Please let your nurse, Lori Elder, know if you have any questions.

IMMUNIZATION EXCLUSION DAY

Exclusion Day for state required immunizations is Wednesday, February 20, 2019. Students who are not current will not be able to attend school until their records are complete. Letters will be mailed the first week of February to parents whose children are incomplete and will be excluded if not updated by February 20, 2019. Please arrange for your child to receive needed immunizations so that they can remain in school. If you need assistance in locating a health care provider or clinic site, please contact our school nurse, Lori Elder.

BLACK FAMILY NIGHT & LISTENING SESSION

Children, come enjoy music, food, games, crafts, face painting, and friends! Parents and families, come share a delicious meal from Dub's, fellowship, and give your input on how Sitton can create a more (welcoming, inclusive, participatory) environment specifically for Black/African-American families! We personally honor your presence.

Thursday, February 7 5:30-7:00 pm

PTA NEWS

Come support the basketball team by eating meatballs. 87th and Meatballs will donate \$.25 per meatball to Sitton – today is the last day!

Note- the next PTA meeting has been moved due to Valentine's Day. The next PTA meeting is Wednesday, February 13. Pot luck dinner starts at 5:30. Meeting from 6-7 pm.

Dr. Seuss night is coming up and the PTA's annual used book sale. Please donate your used books. There is a collection box near the office. Thank you!

DATES TO NOTE

Friday 2-1-19

- 87th and Meatballs Fundraiser – Last Day!

Saturday 2-2-19

9:00 am

- 3rd Grade Coed Basketball at Beaumont
- 4/5 Girls Basketball at Chavez

12:45 pm

- 4/5 Boys Basketball at Chavez

Tuesday 2-5-19

7:20 am

- Safety Committee Meeting

Wednesday 2-6-19

8:00 am

- Principal's Coffee in the Library

2:30 pm

- Harvest Share in the Playcourt

Thursday 2-7-19

5:30 pm

- Black Family Night and Listening Session

Friday 2-8-19

- PPS Online Lottery for Kindergarten DLI and Focus Option Middle Schools Opens

Saturday 2-9-19

10:10 am

- 4/5 Girls Basketball at Chavez

11:20 am

- 3rd Grade Coed Basketball at Beaumont

1:55 pm

- 4/5 Boys Basketball at Chavez

LA ESTRELLA DE SITTON

Un boletín semanal para familias y la comunidad de la escuela Sitton.

Volumen 5, Numero 20

Febrero 1, 2019

EL RINCÓN DE LA DIRECTORA

Queridos familias de Sitton:

El viernes pasado se emitieron las boletas de calificaciones para todos los estudiantes. Si no recibió la información de su hijo o si tiene alguna pregunta sobre el progreso o la boleta de calificaciones de su hijo o desea concertar una conversación con el maestro de su hijo, comuníquese directamente con el maestro de su hijo.

Como el director de su hijo, mis puertas están abiertas para usted. Si tiene alguna pregunta, inquietud, maravilla o sugerencia, no dude en llamarme al 503-916-6277 o enviarme un correo electrónico a dnerenberg@pps.net.

Sinceramente,

Dana L. Nerenberg, Directora

¿ENTRANDO EN KINDERGARTEN?

¿Tiene un hijo que vendrá a Kindergarten el próximo otoño? ¿Tiene un vecino o amigo que tiene un estudiante que asistirá a Kindergarten el próximo otoño? ¡Por favor guarde la fecha para nuestros eventos de Conectarse a Kínder!

Miércoles 13 de febrero a las 8:30am y 5:30pm

Miércoles 13 de marzo a las 8:30am

INFORMACIÓN SOBRE EL SARAMPIÓN

Por favor vea la comunicación adjunta de MESD sobre el sarampión. Por favor, comuníquelo a su enfermera, Lori Elder, si tiene alguna pregunta.

DÍA DE EXCLUSIÓN DE VACUNES

El día de exclusión para las vacunas requeridas por el estado es el miércoles 20 de febrero de 2019. Los estudiantes que no estén al corriente no podrán asistir a la escuela hasta que sus registros estén completos. Las cartas se enviarán por correo la primera semana de febrero a los padres cuyos hijos están incompletos y se excluirán si no se actualizan antes del 20 de febrero de 2019. Por favor haga arreglos para que su hijo reciba las vacunas necesarias para que puedan permanecer en la escuela. Si necesita ayuda para localizar un proveedor de atención médica o un sitio clínico, comuníquese con nuestra enfermera escolar, Lori Elder.

NOCHE AFROAMERICANA Y SESIÓN DE ESCUCHA

¡Niños, vengan a disfrutar de la música, la comida, los juegos, la artesanía, la pintura facial y amigos! ¡Padres y familias, vengan a compartir una deliciosa comida de Dub's, confraternidad, y den su opinión sobre cómo Sitton puede crear un ambiente más (acogedor, inclusivo, participativo) específicamente para las familias afroamericanas! Honramos personalmente su presencia.

Jueves, 7 de febrero 5:30-7:00 pm

NOTICIAS DE LA PTA

Ven a apoyar al equipo de baloncesto comiendo albóndigas. 87 & Meatballs donará \$.25 por albóndiga a Sitton, ¡hoy es el último día!

Nota: la próxima reunión de la PTA ha sido cambiada debido al Día de San Valentín. La próxima reunión de la PTA es el miércoles, 13 de febrero. La cena de potluck comienza a las 5:30. Reunión de 6-7 pm.

Se acerca la noche del Dr. Seuss y la venta anual de libros usados de la PTA. Por favor dona tus libros usados. Hay una caja de colección cerca de la oficina. ¡Gracias!

FECHAS SIGUIENTES

Viernes 2-1-19

- 87th & Meatballs
- Recaudador de fondos - ¡Último día!

Sábado 2-2-19

9:00 am

- Chicas/ Chicos de 3 grado juego de baloncesto en Beaumont
- 4/5 Chicas juego de baloncesto en Cesar Chávez

12:45 pm

- 4/5 Chicos juego de baloncesto en Cesar Chávez

Lunes 2-5-19

7:20 am

- Reunión del comité de seguridad

Miércoles 2-6-19

8:00 am

- Café con la directora en la biblioteca

2:30 pm

- Mercado gratis

Jueves 2-7-19

5:30 pm

- Noche Afroamericana y Sesión de escucha

Viernes 2-8-19

- Se abre la lotería en línea de PPS para el programa de inmersión de Kindergarten y las opciones de Primaria/ Intermedia/ Enfoque

Sábado 2-9-19

10:10 am

- 4/5 Chicas juego de baloncesto en Cesar Chávez

11:20 am

- Chicas/ Chicos de 3 grado juego de baloncesto en Beaumont

1:55 pm

- 4/5 Chicos juego de baloncesto en Cesar Chávez

January 25, 2019

Dear Parent or Guardian,

The current measles outbreak investigation in Clark County, Washington, raises questions about what parents should know in order to keep their children safe, and what their school will do if a case of measles is confirmed at their site.

Here are some important points to keep in mind:

- Measles is highly contagious. If a case is confirmed in a school or child care center, the health department will review all staff and student vaccination records to determine the risk of further spread.
- Keeping children in school/childcare is a priority, but measles is a serious disease. **If an unvaccinated person is exposed to measles, they will not be allowed to go to school or child care during the time period when they could become sick, usually for 21 days after exposure.** This may be extended if there are more measles cases.
- People excluded from school or childcare after a measles exposure are asked to stay home to avoid exposing others in the community.
- **Now is a great time for all families, teachers, and school administrators to review their vaccine records and get their vaccines up to date.**

See the reverse side for more information about measles and measles immunity.

Thank you for your partnership.

Sincerely,

Jennifer Vines, MD, MPH
Deputy Health Officer
Multnomah County Health Department



Public Health
Prevent. Promote. Protect.

About measles:

- Measles is a contagious viral disease that can spread through the air when someone sick with measles coughs or sneezes. It can also be spread by direct contact with nose discharge and spit of someone sick with measles.
- The symptoms of measles start with a fever, cough, runny nose, and red eyes followed by a red rash that usually begins on the head or face and spreads to the rest of the body.
- People are contagious with measles for four days before the rash appears and up to four days after the rash appears.
- After a susceptible person is exposed to measles, symptoms usually develop in 1 to 2 weeks but it can take up to 3 weeks.
- Complications of measles include ear infection, lung infection, and in rare cases inflammation of the brain.
 - About 1 in 1000 children die of measles.
- Anyone who is not immune to measles and believes they have measles symptoms should contact their health care provider or urgent care **by telephone before going in to the clinic** to make arrangements to avoid exposing others to the virus.
- People are considered immune to measles if any of the following are true:
 - You are a pre-school age child with one measles vaccine (MMR - measles mumps, rubella)
 - You are a school-age child (K-12) or adult who has had two measles vaccines (MMR - measles, mumps, rubella).
 - You were born before 1957.
 - You have had measles disease (diagnosed by a health care provider and confirmed with a lab test).
 - You have had a blood test that shows you are immune to measles.
- Anyone with questions about measles infection or the measles vaccine should call their primary care provider or their local county health department:
 - Multnomah County Public Health, 503-988-3406
 - Washington County Public Health, 503-846-3594
 - Clackamas County Public Health, 503-644-8411
- Up to date information on the investigation and public exposures can be found on the Clark County, Washington website. <https://www.clark.wa.gov/public-health/measles-investigation>

25 de enero 2019

Estimados padres y tutores,

La investigación actual sobre el brote de sarampión en el condado de Clark, Washington, plantea preguntas sobre lo que padres deberían saber para mantener a sus hijos seguros, y que haría su escuela si un caso de sarampión es confirmado en su sitio.

Estos son los puntos claves para tener en cuenta:

- El sarampión es altamente contagioso. En consecuencia, un solo caso en una escuela o guardería pedirá una revisión detallada de los registros de vacunación del personal y los estudiantes para determinar el riesgo de una mayor propagación.
- Mantener a los niños en la escuela / guardería es una prioridad, pero el sarampión es una enfermedad grave. **Si una persona no vacunada está expuesta al sarampión, no se le permitirá ir a la escuela ni a la guardería durante el período en que podrían enfermarse, generalmente por 21 días después de la exposición.** Esto puede extenderse si hay más casos.
- A las personas excluidas de la escuela o de la guardería después de una exposición al sarampión se les pide que se queden en casa para evitar exponer a otros en la comunidad.
- **Ahora es un buen momento para que las familias, los maestros, y los administradores escolares revisen sus registros de vacunas de sus estudiantes y actualicen sus vacunas.**

Vea el reverso para obtener más información sobre el sarampión y la inmunidad contra el sarampión. Gracias por su colaboración.

Atentamente,

Jennifer Vines, MD, MPH
Oficial adjunto de salud

Sobre el sarampión:

- El sarampión es una enfermedad viral contagiosa que puede propagarse por el aire cuando una persona enferma con sarampión tose o estornuda. También puede propagarse por contacto directo con la secreción nasal y escupir a alguien enfermo con sarampión.
- Los síntomas del sarampión comienzan con fiebre, tos, secreción nasal y ojos rojos, seguidos de una erupción roja que generalmente comienza en la cabeza o la cara y se extiende al resto del cuerpo.
- Las personas son contagiosas con el sarampión durante cuatro días antes de que aparezca la erupción y hasta cuatro días después de que aparezca la erupción.
- Después de que una persona susceptible está expuesta al sarampión, los síntomas generalmente se desarrollan en 1 a 2 semanas, pero pueden desarrollarse hasta 3 semanas.
- Las complicaciones del sarampión incluyen infección del oído, infección pulmonar y, en casos raros, inflamación del cerebro.
 - Aproximadamente 1 de cada 1000 niños mueren de sarampión.
- Cualquier persona que no sea inmune al sarampión y crea que tiene síntomas de sarampión debe comunicarse con su proveedor de atención médica o atención de urgencia por teléfono para hacer arreglos para evitar exponer a otros al virus.
- Las personas se consideran inmunes al sarampión si se cumple alguna de las siguientes condiciones:
 - Usted es un niño en edad preescolar con al menos 1 año de edad con una vacuna contra el sarampión (MMR - sarampión, paperas, rubéola).
 - Usted es un niño en edad escolar actualmente en el grado K o superior o un adulto que ha recibido dos vacunas contra el sarampión (MMR - sarampión, paperas, rubéola).
 - Usted nació antes de 1957.
 - Ha tenido la enfermedad del sarampión (diagnosticada por un proveedor de atención médica y confirmada con una prueba de laboratorio).
 - Ha tenido un análisis de sangre que demuestra que es inmune al sarampión.
- Cualquier persona que tenga preguntas sobre la infección por sarampión o la vacuna contra el sarampión debe llamar a su proveedor de atención primaria o al departamento de salud de su condado local:
 - Multnomah County Public Health, 503-988-3406
 - Washington County Public Health, 503-846-3594
 - Clackamas County Public Health, 503-644-8411
- Se puede encontrar información actualizada sobre la investigación y exposiciones públicas en el sitio web del Condado de Clark, Washington: <https://www.clark.wa.gov/public-health/measles-investigation>